

ИЕРОГЛИФИЧЕСКИЕ СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ АТРИБУТИВНЫХ ПРИЗНАКОВ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Развиваясь по пути неизбежного ввода фонетических компонентов письма, китайская иероглифика, пройдя многовековой путь, сохраняет смысловые указатели – детерминативы, позволяющие определить семантическую область, к которой может быть отнесен иероглифический знак.

Семантика китайских иероглифических знаков частично определяется детерминативами, которые обуславливают соответствующее построение производных знаков в семантическом гнезде. Данные объединения происходят посредством выделения релевантной характеристики описываемых представлений.

Сложной лингвистической проблемой является выбор значимых свойств в объединениях единиц с определенной семантикой.

Анализ 151 иероглифа китайского языка с атрибутивным признаком показал, что они могут быть объединены в следующие группы признаков: признаковые имена времени (5,9 %) (早 ‘ранний’), признаковые имена цвета (5,3 %) (红 ‘красный’, 紫 ‘фиолетовый’), признаковые имена вкуса (6,6 %) (鲜 ‘свежий’, 腐 ‘тухлый’), признаковые имена температуры (6,6 %) (温 ‘теплый’), признаковые имена физических характеристик (39,1 %) (远 ‘далекий’, 寂 ‘тихий’), признаковые имена черт характера и эмоций (21,9 %) (忠 ‘верный’, 嫩 ‘нежный’), признаковые имена состояния и оценки (14,6 %) (优 ‘богатый’, 娇 ‘миловидный’).

Проанализировав семантические группы атрибутивных номинаций, мы пришли к выводу, что для различных семантических групп атрибутивных признаков характерны различные иероглифические компоненты – детерминативы.

Наименее часто встречаемыми смысловыми компонентами стали следующие детерминативы: 酉 ‘сосуд для вина’, 鱼 ‘рыба’, 肉 ‘мясо’. Они появляются в семантической группе атрибутивного признака вкуса.

Для графического отображения атрибутивного признака наиболее частотным является ключ 心 ‘сердце’, широко представленный в группе номинаций черт характера и эмоций.

Связь между ключом и значением иероглифа еще раз доказывает самобытность языковой культуры носителей данного языка. А наличие совпадающих ключей внутри одной группы подтверждает общность восприятия понятий у древних китайцев. В то время как несовпадение ключей внутри одной группы говорит об особенностях быта и культуры, вследствие чего проявляются и различия в восприятии понятий.